

## ZMLUVA o dielo č. Z/BTS/STRO/007/5/2012

uzavretá v súlade s ustanovením § 536 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“) medzi

### **Deloitte Advisory s.r.o.**

so sídlom Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovenská republika,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 36863/B,  
zastúpená Ivanom Lužicom, konateľom

IČO 35 946 067, DIČ 2022034003

Bankové spojenie: ING Bank N.V., pobočka zahraničnej banky, Jesenského 4/C, 811 02 Bratislava, číslo účtu: 9000024249/7300, IBAN: SK44 7300 0000 0090 0002 4249

(ďalej len „**Deloitte**“)

a

### **Letisko M. R. Štefánika – Airport Bratislava, a.s.(BTS)**

so sídlom Letisko M. R. Štefánika, 823 11 Bratislava 21,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo 3327/B,

Zastúpená Ing. Maroš Jančula – výkonný riaditeľ a predseda predstavenstva, Ing. Jaroslav Mach – člen predstavenstva

IČO 35884916, DIČ 2021812683

bankové spojenie: VÚB Bratislava - mesto, číslo účtu: 1824573754/0200

(ďalej len „**Klient**“)

Deloitte a Klient sa ďalej v tejto Zmluve tiež označujú jednotlivo ako „Strana Zmluvy“, prípadne spolu ako „Strany Zmluvy“

Obe Strany Zmluvy, s úmyslom byť touto dohodou (ďalej len „Dohoda“) viazané, sa dohodli na nasledujúcom znení Dohody:

## **Článok 1. Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Účelom tejto Dohody je stanoviť podmienky a pravidlá dodania diela spoločnosťou Deloitte, ktoré bude výstupom poskytovania poradenských služieb Deloitte v oblasti podnikového poradenstva pre Klienta súvisiacich s posúdením zmluvného vzťahu Klienta so spoločnosťou BTS CARGO&HANGAR SERVICES a.s. (ďalej len „Služby“ a výstup Služieb ďalej len ako „Dodávka Deloitte“).
- 1.2 Dodávka Deloitte a Služby budú poskytnuté v súlade s touto Dohodou a jej prílohami, a to vrátane Prílohy č. 3 Všeobecné podmienky pre poskytovanie poradenských služieb spoločnosťou Deloitte Advisory s.r.o. (ďalej len „VP“), ktorá je priložená v súlade s § 273 Obchodného zákonníka, pričom všetky prílohy tejto Dohody tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
- 1.3 Dohoda so všetkými jej prílohami sa ďalej označuje ako „Zmluva“. Termíny výslovne nedefinované v Dohode majú význam uvedený vo VP.
- 1.4 V prípade rozporu medzi touto Dohodou a jej prílohami má Dohoda a prílohy č. 1 a 2 prednosť pred VP.

## **Článok 2. Predmet Zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Deloitte dodať Klientovi Dodávku Deloitte a poskytnúť Služby, ako sú definované v tejto Zmluve, pričom bližšia špecifikácia Dodávky Deloitte a Služieb je uvedená v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy, a tomu zodpovedajúci záväzok Klienta uhradiť za túto Dodávku Deloitte a Služby odmenu spôsobom v tejto Zmluve ďalej stanoveným.
- 2.2 Služby budú zahŕňať posúdenie zmluvného vzťahu Klienta so spoločnosťou BTS CARGO&HANGAR SERVICES a.s. v rozsahu špecifikovanom v Prílohe č. 1

Po úspešnom poskytnutí Služieb Deloitte poskytne Klientovi nasledujúcu Dodávku Deloitte: Prezentácia výsledkov analýzy a súvisiacich odporúčaní.

Dodávka Deloitte bude Klientovi predložená najneskôr **do 28.2.2012**.

Pre úspešné poskytnutie Služieb a dodanie Dodávky Deloitte je Klient povinný poskytnúť informácie a/alebo materiály týkajúce sa zmluvného vzťahu Klienta so spoločnosťou BTS CARGO&HANGAR SERVICES a.s., najmä zmluvu vrátane všetkých jej dodatkov, komunikáciu Klienta a spoločnosti CARGO&HANGAR SERVICES a.s. vzťahujúcu sa na tento zmluvný vzťah a ďalšie dokumenty a informácie nevyhnutné na splnenie predmetu tejto Zmluvy.

Deloitte sa zaväzuje zabezpečiť poskytnutie časti Služieb spočívajúcich v právnom posúdení prostredníctvom svojej pridruženej spoločnosti, advokátskej kancelárie Deloitte Legal s.r.o., so sídlom Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, SR, IČO: 36 868 019, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 64832/B (ďalej aj ako „Deloitte Legal“), ktorá je na to oprávnená a kvalifikovaná v zmysle príslušných právnych predpisov, a Klient týmto potvrdzuje, že súhlasí s použitím Deloitte Legal na zabezpečenie poskytnutia tejto časti Služieb, a to podľa podmienok uvedených v tejto Zmluve. Klient týmto splnomocňuje Deloitte, aby zastupoval Klienta a aby v jeho mene vykonával všetky úkony smerujúce k zabezpečeniu poskytnutia časti Služieb týkajúcich sa právneho posúdenia podľa podmienok tejto Zmluvy od Deloitte Legal, pričom cena za poskytnutie tejto časti Služieb je zahrnutá v cene za Dodávku Deloitte a Služby uvedenej v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy.

- 2.3 Pokiaľ sa Klient a Deloitte dohodnú na ďalších, v článku 2.1 a Prílohe č. 1 neuvedených Dodávkach Deloitte alebo Službách, budú tieto dodávky alebo služby (vrátane ich očakávaného rozsahu, náplne a obchodných podmienok Deloitte) špecifikované a Stranami Zmluvy dohodnuté v ďalších samostatných prílohách tvoriacich dodatky k tejto Zmluve.

## **Článok 3. Cena za Služby a platobné podmienky**

- 3.1 Klient sa zaväzuje platiť Deloitte za plnenia vykonané na základe tejto Zmluvy cenu uvedenú v Prílohe č. 2, pokiaľ nie je uvedené inak v ďalších jednotlivých prílohách.
- 3.2 Cena za Dodávku Deloitte a Služby je dohodnutá ako pevná čiastka uvedená v Prílohe č.2, pričom táto suma zahŕňa výdavky Personálu Deloitte súvisiace s cestovaním za účelom plnenia Zmluvy v rámci Bratislavy.

#### **Článok 4. Trvanie Zmluvy**

- 4.1 Zmluva je uzatvorená na dobu určitú, a to do okamihu riadneho splnenia všetkých povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy oboma Stranami Zmluvy, to znamená do poskytnutia Služieb podľa časového harmonogramu uvedeného v prílohe č. 1 a do úplného uhradenia ceny za Služby zo strany Klienta. Ustanovenia 11.6 a 11.7 VP nie sú týmto dotknuté.
- 4.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch Strán Zmluvy a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení podľa príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení. Klient sa zaväzuje informovať Deloitte o zverejnení tejto Zmluvy a bez zbytočného odkladu aj vydať a doručiť Deloitte písomné potvrdenie o jej zverejnení.

#### **Článok 5. Oznámenia**

- 5.1 Adresy, telefónne čísla, faxové čísla a e-maily Strán Zmluvy na účely oznámení Strán Zmluvy ohľadne trvania Zmluvy budú nasledovné:

Pre Deloitte: Digital Park II, Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovenská republika  
Tel.: +421 2 582 49 111  
Fax: +421 2 582 49 222  
e-mail: iluzica@deloittece.com

Pre Klienta: na adresu uvedenú v úvode Zmluvy  
Tel.: +421 2 330 33 101  
e-mail: jaroslav.mach@airportbratislava.sk

#### **Článok 6. Všeobecné Podmienky**

- 6.1 Všeobecné podmienky pre poskytovanie poradenských služieb spoločnosťou Deloitte Advisory s.r.o. tvoriace Prílohu č. 3 (VP) tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

#### **Článok 7. Záverečné ustanovenia**

- 7.1 Obe Strany Zmluvy sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a súhlasia s tým, že budú viazané jej ustanoveniami.
- 7.2 Prílohy Zmluvy sú neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.  
Príloha č. 1 Špecifikácia Dodávky Deloitte a Služieb  
Príloha č. 2 Cena za Dodávku Deloitte a Služby  
Príloha č. 3 Všeobecné podmienky pre poskytovanie poradenských služieb spoločnosťou Deloitte Advisory s.r.o.
- 7.3 Táto Zmluva bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, dva z nich obdrží Klient a dva Deloitte.
- 7.4 Strany Zmluvy prehlasujú, že text tejto Zmluvy vzájomne prerokovali a že vo veci jej obsahu i znenia dosiahli úplnú zhodu. Na dôkaz toho, že text Zmluvy úplne zodpovedá ich vôli, a že nebol podpísaný v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa 13.01.2012

Deloitte Advisory s.r.o.

**Ivan Lužica**  
konateľ

V Bratislave, dňa: 13.01.2012

Letisko M. R. Štefánika –  
Airport Bratislava, a.s.(BTS)  
**Ing. Maroš Jančula**  
výkonný riaditeľ a  
predseda predstavenstva  
**Ing. Jaroslav Mach**  
člen predstavenstva

## Príloha č. 1

### Špecifikácia Dodávky Deloitte a Služieb

Deloitte dodá Klientovi Dodávku Deloitte, ktorá bude výstupom Služieb vykonaných v uvedenom rozsahu:

Ekonomicko-právne posúdenie zmluvného vzťahu Klienta so spoločnosťou Slovair predstavuje úvodnú fázu v etape rozhodovania o ďalšom investičnom procese, resp. v etape posudzovania využitia majetkovej podstaty Letiska.

Predmetom analýzy je komplexné ekonomicko-právne posúdenie zmluvného vzťahu, na základe ktorého Klient prenajíma vybrané pozemky a objekty spoločnosti BTS CARGO & HANGAR SERVICES a.s..

Kľúčové hodnotiace kritéria sú reprezentované na jednej strane ekonomickou výhodnosťou zmluvného vzťahu a dohodnutých podmienok a na strane druhej rizikovosťou vyplývajúcou z tohto prenájmu pre Klienta.

Zoznam činností:

- Posúdenie platnosti a správnosti formálnych náležitostí nájomnej zmluvy, vrátane prislúchajúcich príloh.
- Porovnanie zmluvného rozsahu predmetu prenájmu so skutočnosťou.
- Identifikácia kritických termínov nájomnej zmluvy a jej účinnosti, vrátane parametrov výpovednej lehoty.
- Analýza výšky, štruktúry a komerčnosti nájomného a jeho porovnanie s momentálnou situáciou na trhu.
- Analýza dotknutosti tretích strán.
- Na základe zistení definícia odporúčaní na úpravu zmluvného vzťahu, ktoré je možné realizovať za účelom optimálneho využitia majetku vo vlastníctve Klienta.
- Identifikácia možností ukončenia zmluvného vzťahu, ich riziká a potenciálne právne obštrukcie, vrátane posúdenia nákladovosti jednotlivých alternatív.

Začatie výkonu prác: 16.1.2012

Predloženie Dodávky Deloitte: 28.2.2012

Dodávka Deloitte bude odovzdané vedúcemu projektu Klienta v slovenskom jazyku v dvoch (2) písomných vyhotoveniach a v elektronickej verzii s využitím nástrojov aplikácie MS Office.

Vedúci projektu Klienta do 10 (desiatich) pracovných dní oznámi Deloitte, že Dodávku Deloitte preberá bez vád alebo Výstupy vráti Deloitte so zoznamom vád, ktoré Dodávka Deloitte mala v čase odovzdania s uvedením dodatočnej lehoty na odstránenie vád, ktorá nesmie byť kratšia ako 5 pracovných dní. Márnym uplynutím 10 dňovej lehoty sa Dodávka Deloitte považuje za prevzatú bez vád. Odovzdaním Dodávky Deloitte, jej prevzatím bez vád a podpísaním protokolu o prevzatí Dodávky Deloitte vedúcim projektu za Klienta sa Dodávka Deloitte a Služby považujú za poskytnuté a projekt za ukončený.

## **Príloha č. 2**

### **Cena za Dodávku Deloitte a Služby**

Cena za Dodávku Deloitte a Služby je dohodnutá ako pevná čiastka nasledovne:

Cena za Dodávku Deloitte a Služby predstavuje fixnú čiastku 9 990,- Eur bez DPH. Táto suma zahŕňa výdavky Personálu Deloitte súvisiace s cestovaním za účelom plnenia Zmluvy v rámci Bratislavy.

### **Platobný kalendár**

Faktúra bude vystavená po dokončení prác a po odovzdaní Dodávky Deloitte vedúcemu projektu za Klienta podľa postupu uvedeného v Prílohe č. 1. Splatnosť vystavenej faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia Klientovi.

## Príloha č. 3

Všeobecné podmienky pre poskytovanie poradenských služieb spoločnosťou Deloitte Advisory s.r.o.

### Článok 1. Zmluva a Strany Zmluvy

- 1.1 Dohoda a akékoľvek Prílohy Dohody tvoria úplnú dohodu týkajúcu sa predmetu Zmluvy a nahrádza akékoľvek predchádzajúce ústne či písomné návrhy, akékoľvek dohody a ďalšiu komunikáciu medzi Stranami Zmluvy týkajúce sa predmetu Zmluvy. V prípade, že Deloitte už začal s niektorými úkonmi podľa tejto Zmluvy (napr. so zhromažďovaním informácií, plánovaním projektu alebo poskytovaním úvodných konzultácií), potom Klient súhlasí, že touto Zmluvou sa budú riadiť i tieto úkony.
- 1.2 Pojmy, ktoré nie sú definované vo VP, majú význam špecifikovaný v Dohode, prípadne v jej Prílohách. Dohoda a prílohy tvoria Zmluvu.
- 1.3 Strany Zmluvy sa dohodli, že Deloitte je oprávnený použiť na splnenie predmetu tejto Zmluvy zamestnancov, poradcov či konzultantov ďalších Spoločností skupiny Deloitte (ďalej len „Personál Deloitte“ alebo „Oprávnený personál“). Tým nie je dotknutá zodpovednosť Deloitte za splnenie predmetu tejto Zmluvy.
- 1.4 Pre účely tejto Zmluvy sa pod pojmom „Spoločnosť skupiny Deloitte“ rozumie jedna alebo viac členských firiem Deloitte Touche Tohmatsu Limited, spoločnosti s ručením obmedzeným zárukou („private company limited by guarantee“) založenej podľa práva Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a ich dcérske a pridružené spoločnosti, ich právny predchodcovia, nástupcovia a postupníci, vrátane ich partnerov, vedúcich, členov štatutárnych orgánov, majiteľov, riaditeľov, zamestnancov, subdodávateľov a zástupcov. Pokiaľ nie je v tejto Zmluve uvedené inak, Deloitte Touche Tohmatsu Limited ani žiadna iná z jeho členských firiem navzájom nenesú zodpovednosť za konanie či opomenutie ostatných členských firiem. Každá členská firma je oddelenou a nezávislou právnickou osobou pôsobiacou pod názvom „Deloitte“, „Deloitte & Touche“, „Deloitte Touche Tohmatsu“ či iným podobným názvom. „Deloitte Central Europe“ je regionálnym združením subjektov zastrešených spoločnosťou Deloitte Central Europe Holdings Limited, členskou firmou organizácie Deloitte Touche Tohmatsu Limited v strednej Európe. Služby poskytujú dcérske a pridružené podniky spoločnosti Deloitte Central Europe Holdings Limited, ktoré sú samostatnými a nezávislými právnymi subjektmi („Spoločnosti Deloitte CE“). Deloitte Advisory s.r.o. je dcérskou spoločnosťou Deloitte Central Europe Holdings Limited.

### Článok 2. Riadenie projektu

- 2.1 Vedúci projektu Klienta a vedúci projektu Deloitte budú určení podľa nasledujúcich zásad:
  - 2.1.1 Klient sa zaväzuje určiť vedúceho projektu oprávneného konať v mene Klienta vo veciach týkajúcich sa realizácie Služieb.
  - 2.1.2 Deloitte sa zaväzuje určiť vedúceho projektu zodpovedného za dohľad nad realizáciou Služieb a ich riadenia v rozsahu a za podmienok stanovených v tejto Zmluve.
  - 2.1.3 Určenie vedúcich projektu Klienta a Deloitte schvaľujú obe Strany Zmluvy spoločne písomnou formou.
  - 2.1.4 Strany Zmluvy berú na vedomie, že vedúci projektu určení každou Stranou Zmluvy podľa čl. 2.1.3 vyššie, nie je oprávnený odsúhlasiť či podpísať v mene akejkoľvek Strany Zmluvy akékoľvek dodatky či zmeny, týkajúce sa ustanovení a podmienok tejto Zmluvy a že prípadné dodatky alebo zmeny tejto Zmluvy podpísané vedúcim projektu nebudú pre Strany Zmluvy akýmkoľvek spôsobom záväzné.

### Článok 3. Cena za Služby a platobné podmienky

- 3.1 Deloitte vystaví faktúry obsahujúce popis práce, špecifikáciu nákladov a sumu nákladov. Faktúry budú vystavované v EUR, a to v súlade s dohodnutou cenou za Služby uvedenou v Prílohe č. 2 Dohody.
- 3.2 Pokiaľ bude cena za Služby dohodnutá v závislosti od množstva času strávenom na poskytnutí Služieb a štandardných sadzách personálu Deloitte, budú k faktúram priložené mesačné pracovné výkazy obsahujúce meno

pracovníka personálu Deloitte, ktorého sa výkaz týka, popis vykonávanej práce, počet časových jednotiek vykonanej práce, pracovná pozícia predmetného pracovníka a príslušná hodinová sadzba špecifikovaná v Prílohe č. 2 Dohody. Mesačné pracovné výkazy musia byť potvrdené a podpísané vedúcim projektu za Deloitte.

- 3.3 Splatnosť jednotlivých faktúr je štrnásť dní od dátumu ich vystavenia za stranu Deloitte. Dátum vystavenia bude uvedený na každej jednotlivéj faktúre.
- 3.4 Pokiaľ Klient neuhradí včas akúkoľvek platbu, ktorú je povinný uhradiť podľa ustanovení tejto Zmluvy alebo jej príloh, má Deloitte právo požadovať úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania až do okamihu jej úplného splatenia. Právo Deloitte na náhradu spôsobenej škody nie je týmto dojednaním ani zaplatením úrokov z omeškania dotknuté.
- 3.5 V prípade omeškania Klienta s úhradou akejkoľvek sumy spoločnosti Deloitte podľa tejto Zmluvy je Deloitte oprávnený prerušiť či ukončiť poskytovanie Služieb podľa tejto Zmluvy, a to na dobu omeškania Klienta, čo Klientovi písomne oznámi. V takomto prípade má Deloitte (popri ďalších právach podľa tejto Zmluvy) právo na náhradu primeraných nákladov, ktoré sú spojené s prerušením či ukončením poskytovania Služieb a následným opätovným obnovením práce. Týmto ustanovením nie sú dotknuté nároky Deloitte na náhradu škody. V prípade, že Deloitte bude v dôsledku prerušenia či ukončenia poskytovania Služieb podľa tohto odseku v omeškaní so splnením svojich záväzkov, považuje sa táto skutočnosť za okolnosť úplne vylučujúcu zodpovednosť za omeškanie, pričom takéto prerušenie či ukončenie poskytovania Služieb nebude Stranami Zmluvy vykladané ako porušenie Zmluvy zo strany Deloitte.
- 3.6 Cena za Služby nezahŕňa daň z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“). DPH v zákonnej výške bude pripočítaná k všetkým faktúram vystaveným na základe tejto Zmluvy. Pre účely DPH budú považované poskytované Služby za čiastkové alebo opakujúce sa plnenia. Služby poskytované v rámci jednotlivých čiastkových alebo opakujúcich sa plnení budú fakturované v dohodnutých lehotách. Za deň uskutočnenia plnenia sa považuje v zmysle príslušných právnych predpisov posledný deň obdobia, za ktoré sa požaduje platba, t.j. fakturovaného obdobia.
- 3.7 Cena za Služby predstavuje pre účely DPH základ dane.
- 3.8 Súčasťou ceny za poskytované Služby definované v Prílohe č. 2 nie sú cestovné výdavky, predovšetkým výdavky na ubytovanie v hoteli, výdavky na stravu či iné výdavky súvisiace s poskytovaním Služieb (ďalej len „výdavky“), ktoré budú fakturované v ich skutočnej výške. Tieto výdavky musia byť pred fakturáciou odsúhlasené vedúcim projektu za Klienta určeným podľa ustanovenia 2.1.1 VP; tento súhlas nebude odmietnutý bez vážneho dôvodu.
- 3.9 Pre účely DPH vstupujú fakturované výdavky ako vedľajšie náklady do ocenenia Služby.

### Článok 4. Podmienky pre zamestnancov Klienta a personál Deloitte

- 4.1 Pokiaľ Služby poskytované Klientovi nevyžadujú stálu prítomnosť personálu Deloitte, Deloitte si vyhradzuje právo využívať personál Deloitte taktiež pre iné činnosti.
- 4.2 Deloitte má právo nahradiť kohokoľvek z personálu Deloitte iným pracovníkom s zodpovedajúcimi odbornými znalosťami a skúsenosťami. Túto skutočnosť sa Deloitte zaväzuje oznámiť Klientovi bez zbytočného odkladu, najneskôr však v lehote siedmich (7) dní od vykonania vyššie uvedenej výmeny.
- 4.3 Personál Deloitte podlieha výhradne riadeniu a dohľadu Deloitte.
- 4.4 Žiadna zo Strán Zmluvy nie je bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany Zmluvy oprávnená po dobu platnosti tejto Zmluvy a jeden rok po ukončení platnosti tejto Zmluvy zamestnať či inak najat' Zamestnanca druhej Strany Zmluvy priamo alebo nepriamo, a to ani v subjektach, v ktorých má rozhodujúcu účasť alebo možnosť iného spôsobu ovplyvňovania rozhodovania. Táto povinnosť sa nevzťahuje na situácie, kedy príslušný Zamestnanec reaguje priamo na

niektorú všeobecnú náborovú kampaň ktorejkoľvek Strany Zmluvy.

- 4.4.1 „Zamestnancom druhej Strany Zmluvy“ sa rozumie osoba, ktorá sa ako konzultant, poradca alebo zamestnanec jednej Strany Zmluvy v akúkoľvek dobu akýmkoľvek spôsobom zúčastnila poskytovania Služieb podľa tejto Zmluvy.
- 4.4.2 „Zamestnaním“ Zamestnanca druhej Strany Zmluvy sa rozumie uzavretie pracovného alebo podobného pomeru s daným Zamestnancom druhej Strany Zmluvy, či uzavretie zmluvného vzťahu o poskytovaní Služieb daného Zamestnanca druhej Strany Zmluvy priamo s daným Zamestnancom druhej Strany Zmluvy alebo s akoukoľvek inou osobou, ktorá je vo vlastníctve či inak kontrolovaná Zamestnancom druhej Strany Zmluvy.
- 4.4.3 V prípade porušenia tejto povinnosti Strana Zmluvy, ktorá záväzok vyplývajúci z tohto odseku Zmluvy porušila, zaplatí druhej Strane Zmluvy zmluvnú pokutu vo výške 20.000,- EUR (slovami dvadsaťtisíc eur) za každý prípad porušenia, a to v lehote päť (5) dní, odo dňa keď bude k zaplaceniu zmluvnej pokuty vyzvaná.

## Článok 5. Súčinnosť Klienta

- 5.1 Klient poskytne Deloitte v primeranej lehote všetku súčinnosť, predovšetkým správne a úplne informácie a materiály alebo iné potrebné plnenia primerane požadované pre plnenie záväzkov Deloitte podľa tejto Zmluvy. Pokiaľ Klient zistí, že určité informácie ním poskytnuté sú nepravdivé alebo zavádzajúce, neodkladne túto skutočnosť oznámi Deloitte.
- 5.2 Personál Deloitte má na základe tejto Zmluvy prístup k zamestnancom Klienta vrátane vedúcich zamestnancov a na pracovisko Klienta v primeranú a vopred dohodnutú dobu.
- 5.3 Klient prehlasuje a potvrdzuje, že Deloitte pri realizácii Služieb bude vychádzať výhradne z informácií poskytnutých Klientom, prípadne zo všeobecne uznávaných verejných zdrojov, nebude vykonávať nezávislé overovanie presnosti a úplnosti týchto informácií a nebude preberať zodpovednosť za presnosť a úplnosť týchto informácií.
- 5.4 V prípade, že Klient nedodá Deloitte správne a úplne informácie, neposkytne včas a riadne požadovanú súčinnosť či materiály a/alebo neumožní Deloitte prístup k svojim zamestnancom podľa podmienok tejto Zmluvy, Deloitte nezodpovedá za prípadné omeškanie alebo vady svojich Služieb. Deloitte si ďalej vyhradzuje právo predĺžiť všetky konečné termíny stanovené pre poskytnutie Služieb o dobu zodpovedajúcu každému takému omeškaniu zo strany Klienta.
- 5.5 Pokiaľ vzniknú z vyššie uvedených dôvodov Deloitte ďalšie náklady v súvislosti s plnením svojich záväzkov, má Deloitte voči Klientovi nárok na ich plnú náhradu s tým, že týmto nie sú dotknuté ostatné práva Deloitte dohodnuté v tejto Zmluve, a to predovšetkým právo na náhradu škody, prípadne právo na zmluvnú pokutu, pokiaľ je dohodnutá.

## Článok 6. Záruka

- 6.1 Deloitte preberá nasledujúce záruky (ďalej len „Záruky spoločnosti Deloitte“) a prehlasuje, že Služby budú vykonané/poskytnuté nasledujúcim spôsobom:
- 6.1.1 vykonané so znalosťou a starostlivosťou, ktorá je očakávaná od odborných poradcov, ktorí majú požadované znalosti a relevantné skúsenosti v oblasti obchodnej praxe, priemyselovej aplikácie, projektovania systémov a techník požadovaných pre vykonanie takýchto Služieb;
- 6.1.2 poskytnuté úplne objektívnym, nestranným a profesionálnym spôsobom, neovplyvneným akýmkoľvek konkrétnym obchodným záujmom Deloitte či kohokoľvek z jeho personálu, bez nadväznosti na obdržanie akýchkoľvek odmien v spojitosti s poskytovaním Služieb od inej strany (ďalej len „Tretia osoba“) než je Klient;
- 6.1.3 Deloitte týmto odmieta akékoľvek ďalšie záruky, a to či už vyslovene stanovené alebo mlčky predpokladané, a to predovšetkým záruky obchodovateľnosti či vhodnosti výsledkov Služieb pre špecifický účel.
- 6.2 Klient prehlasuje, že materiály a informácie už sprístupnené Klientom spoločnosti Deloitte alebo tie, ktoré majú byť poskytnuté spoločnosti Deloitte, nie sú dokumenty či informácie zaťažené právami Tretích osôb a v prípade, že o takéto materiály či informácie pôjde, je Klient oprávnený poskytnúť tieto informácie Deloitte či Spoločnostiam skupiny

Deloitte, prípadne ostatným subdodávateľom Deloitte zúčastneným na plnení tejto Zmluvy.

## Článok 7. Zodpovednosť za škodu

- 7.1 Obe Strany Zmluvy nesú podľa bežných ustanovení právnych predpisov Slovenskej republiky zodpovednosť za škodu na zdraví v dôsledku nedbanlivosti alebo opomenutia svojich zamestnancov.
- 7.2 Pokiaľ Deloitte poruší svoju povinnosť uvedenú v ustanovení 6.1 VP a Klientovi v dôsledku takéhoto porušenia povinnosti vznikne škoda, je Klient oprávnený požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške škody spôsobenej takýmto porušením povinnosti. Výška tejto zmluvnej pokuty však nepresiahne sumu ceny za príslušné Služby poskytnuté podľa tejto Zmluvy uhradenej spoločnosťou Deloitte riadne a včas, t.j. v termínoch dohodnutých v tejto Zmluve a špecifikovaných na príslušnej faktúre za Služby, pri ktorých poskytnutí bola škoda spoločnosťou Deloitte spôsobená, s výnimkou prípadov, kedy bola škoda úmyselne spôsobená spoločnosťou Deloitte, pričom úmyselné spôsobenie takejto škody zo strany Deloitte musí byť potvrdené právoplatným rozsudkom príslušného súdu.
- 7.3 Deloitte nezodpovedá Klientovi za ušlý zisk a za nároky Tretích osôb, i keby boli primerane predvídateľné alebo keby Deloitte bol informovaný, že Klient môže takúto škodu utrieť.
- 7.4 Deloitte nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti s výrobkami a službami Tretích osôb, s výnimkou služieb a výrobkov poskytnutých personálom Deloitte, dodávanými Klientovi a za žiadnu stratu alebo škodu, ktorú Klient utrpí s výnimkou strát a škôd upravených v tomto ustanovení. V prípade, že budú Služby či ich akákoľvek časť Klientovi poskytované popri spoločnosti Deloitte takisto Tretou osobou, Deloitte bude zodpovedný za škodu vzniknutú výhradne porušením povinností Deloitte uvedených v tejto Zmluve, v rozsahu podľa tohto článku a v miere zodpovedajúcej účasti Deloitte na poskytnutých Službách. Pokiaľ bude Klientom a Tretou osobou dohodnutý iný rozsah zodpovednosti za škodu v prípade spoločného poskytnutia Služieb Klientovi, takáto dohoda sa bude týkať výhradne zodpovednosti Tretej osoby za škodu pri poskytovaní Služieb a zodpovednosť Deloitte za škodu nebude takouto dohodou žiadnym spôsobom dotknutá.
- 7.5 Celková náhrada Klientovi od Deloitte vyplývajúca z akejkolvek prípadnej zodpovednosti Deloitte za škodu na základe tejto Zmluvy v žiadnom prípade nepresiahne sumu uvedenú v ustanovení 7.2 vyššie.
- 7.6 Deloitte nebude v žiadnom prípade zodpovedný za akékoľvek úkony, opomenutia, uvedenie v omyl alebo porušenie povinností zo strany Klienta alebo zo strany Príbuznej spoločnosti, a to či už z nedbanlivosti alebo úmyselne. Akákoľvek osoba, a to či už právnická alebo fyzická, ktorá sa priamo alebo nepriamo zúčastňuje obchodného vedenia Klienta, je ovládajúcou osobou voči Klientovi alebo má inú majetkovú účasť v Klientovi, takisto ako akákoľvek právnická osoba, združenie, nadácia alebo iná organizácia, v ktorej sa Klient zúčastňuje obchodného vedenia, Klient je ovládajúcou osobou alebo má v nej inú majetkovú účasť, a to vrátane zamestnancov a zástupcov Klienta, bude pre tento účel považovaná za Príbuznú spoločnosť.
- 7.7 Klient plne odškodní Deloitte (podľa § 725 a nasl. Obchodného zákonníka) za akékoľvek nároky Tretích osôb uplatnené voči Deloitte v súvislosti s porušením práv k materiálom alebo informáciám poskytnutých podľa ustanovení 6.2 VP, ako i práv k duševnému vlastníctvu alebo licencií na software, ktoré Klient sprístupní Deloitte pre účely plnenia tejto Zmluvy.
- 7.8 Klient súhlasí s tým, že Deloitte ako odborný poradca poskytuje Klientovi odborné odporúčania a súčinnosť pri riešení úloh Klienta. Klient berie na vedomie a súhlasí s tým, že Deloitte nebude podľa tejto Zmluvy zodpovedný za presnosť akýchkoľvek informácií poskytnutých Klientom, alebo za realizáciu odporúčaní a/alebo za aplikáciu iných výstupov dodávaných zo strany Deloitte Klientovi ani za výsledok takejto realizácie, s výnimkou prípadov, keď sa Deloitte za takúto realizáciu a jeho výsledok výslovne v tejto Zmluve zaručí. Deloitte nebude vykonávať akékoľvek schvaľovanie akýchkoľvek transakcií Klienta, nebude poskytovať akékoľvek plnenia v rámci takýchto transakcií a nebude ani iným spôsobom uplatňovať právomoci v mene Klienta, prípadne nebude takéto právomoci akokoľvek preberať. Deloitte nebude akýmkoľvek spôsobom, a to či už priamo alebo nepriamo, určovať, ktoré odporúčania Deloitte má Klient realizovať. Deloitte nebude podávať štatutárnym ani

dozorným orgánom Klienta akékoľvek správy v mene alebo v zastúpení manažmentu Klienta. Pokiaľ nie je Stranami Zmluvy dohodnuté inak, Deloitte nie je zodpovedný za realizáciu a nebude poskytovať akékoľvek služby po okamihu poskytnutia Služieb. Deloitte nebude brať pri poskytovaní Služieb do úvahy dôsledok akýchkoľvek okolností alebo udalostí, a to predovšetkým zmien v štruktúre Klienta, zmien v platných právnych predpisoch alebo v ich výklade, ktoré sa stanú alebo vyjdú najavo po poskytnutí Služieb zo strany Deloitte. V miere, v ktorej môžu takéto následné okolnosti alebo udalosti ovplyvniť posúdenie Služieb zo strany Klienta, Klient súhlasí s tým, že akákoľvek zodpovednosť za zistenie a posúdenie takýchto následných udalostí či okolností je výhradne zodpovednosťou Klienta a že Deloitte nevykoná, a to či už výslovne alebo mlčky, v tejto súvislosti akékoľvek prehlásenie či uistenie čo do vhodnosti Služieb pre účely Klienta v rozsahu, v ktorom neboli takéto následné udalosti či okolnosti vzaté do úvahy.

- 7.9 Strany Zmluvy týmto prehlasujú a súhlasia s tým, že sumy všetkých zmluvných pokút, ako aj obsah ustanovenia 7 ohľadne zodpovedností Strán Zmluvy za škodu, považujú za primerané. Strany Zmluvy týmto taktiež prehlasujú a potvrdzujú, že vyššie uvedené (v ustanovení 7.2 a 7.5 VP) a dohodnutá suma predstavuje maximálnu škodu, ktorú Deloitte ako možný dôsledok porušenia svojich povinností predvídal alebo ktorú bolo možné predvídať spríhľadnutím ku skutočnostiam, ktoré v uvedenej dobe Deloitte poznal alebo mal poznať pri obvyklej starostlivosti, a to v súlade s ustanovením § 379 Obchodného zákonníka.
- 7.10 Klient súhlasí s tým, že má zmluvný vzťah výlučne s Deloitte, t.j. spoločnosťou s ktorou uzatvára túto Zmluvu za účelom poskytovania Služieb. Bez ohľadu na skutočnosť, že Služby podľa tejto zmluvy budú poskytované jednotlivými partnermi a zamestnancami Deloitte (a v niektorých prípadoch poskytované Deloitte prostredníctvom ďalších Spoločností skupiny Deloitte na základe zmluvy o poskytovaní služieb alebo inej zmluvy), žiadny takýto partner alebo zamestnanec ani žiadna iná Spoločnosť skupiny Deloitte nemá v úmysle prevziať zodpovednosť za Služby podľa tejto Zmluvy. Klient súhlasí, že žiadna Spoločnosť skupiny Deloitte (s výnimkou Deloitte uzatvárajúceho túto Zmluvu) nebude niesť zodpovednosť za Služby podľa tejto Zmluvy. Klient ďalej súhlasí s tým, že nevznesie žiadne nároky voči žiadnej Spoločnosti skupiny Deloitte (s výnimkou Deloitte, ktorý uzatvoril túto Zmluvu), vzhľadom na to, že výlučne Deloitte zostáva voči Klientovi zodpovedný za konanie alebo opomenutie Spoločností skupiny Deloitte, pokiaľ ide o Služby poskytované podľa podmienok tejto Zmluvy.

## Článok 8. Právne postavenie Strán Zmluvy

- 8.1 Pokiaľ nie je uvedené inak, nie je ani jedna zo Strán Zmluvy oprávnená konať v mene druhej Strany Zmluvy či zastupovať druhú Stranu Zmluvy akýmkoľvek spôsobom pri zmluvných rokovaniach.
- 8.2 Žiadne ustanovenie tejto Zmluvy nebude brániť či obmedzovať akúkoľvek Spoločnosť skupiny Deloitte, a to vrátane Deloitte, pri poskytovaní služieb ostatným klientom (a to vrátane služieb, ktoré sú rovnaké alebo obdobné ako Služby) alebo pri užívaní alebo zdieľaní, a to pre akýkoľvek účel, akýchkoľvek znalostí, skúseností alebo schopností použitých, získaných či vychádzajúcich z poskytovania Služieb, a to i napriek tomu, že by záujmy takýchto klientov mohli byť v konkurenčnom vzťahu so záujmami Klienta. Povinnosť zachovania dôvernosti uvedená v ustanovení 10 VP týmto zostáva nedotknutá. Pokiaľ Deloitte získava akékoľvek informácie od iných klientov či Tretích osôb, na ktoré sa vzťahujú záväzky dôvernosti, Deloitte nie je povinný takéto informácie poskytnúť Klientovi, alebo ich použiť v prospech Klienta, bez ohľadu na to ako môžu byť dôležité pre poskytnutie Služieb.

## Článok 9. Duševné vlastníctvo

- 9.1 Pokiaľ pri plnení tejto Zmluvy dôjde k vytvoreniu správy, stanoviska, materiálu, posudku, prípadne k iným hmotne zachyteným výsledkom činnosti Deloitte (ďalej len „Dodávky Deloitte“) a takáto Dodávka Deloitte bude spĺňať znaky autorského diela podľa zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov, alebo Dodávka Deloitte je alebo sa stane predmetom práv k duševnému vlastníctvu, patria tieto práva výlučne Deloitte. Okamihom úhrady ceny za Služby, Deloitte udeľuje Klientovi, plne hradenú a nevýhradnú licenciu na použitie takto vytvorených Dodávok Deloitte pre účely, pre aké boli zo strany Deloitte vytvorené, pričom účel použitia je

uvedený v Zmluve alebo na samotnej Dodávke Deloitte. Túto licenciu udeľuje Deloitte na spôsoby použitia Dodávok Deloitte spôsobmi podľa tejto Zmluvy a vo vecnom a územnom rozsahu spoločne obmedzenom (spôsob a rozsah) účelom použitia Dodávok Deloitte, za odmenu, ktorá je zahrnutá v cene Služieb podľa článku 3 tejto Zmluvy a na čas trvania majetkových práv k Dodávkam Deloitte.

- 9.2 Pokiaľ sa Strany Zmluvy nedohodnú inak, použitie materiálov alebo akýchkoľvek ich kópií jednej Strany Zmluvy druhou Stranou Zmluvy je možné len pre účely, pre aké boli tieto materiály obdržané či vytvorené, prípadne ako je dohodnuté v tejto Zmluve.
- 9.3 Strany Zmluvy sa zaväzujú, že v žiadnom prípade nebudú ďalej obchodovať s výstupmi, metodológiou a know-how získanými od druhej Strany Zmluvy v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy. Strany Zmluvy sa ďalej zaväzujú, že Tretím osobám neposkytnú materiály označené druhou stranou ako *Dôverné* (resp. *Confidential* v prípadoch cudzojazyčných materiálov) alebo *Len pre vnútornú potrebu* alebo *Obchodné tajomstvo*.
- 9.4 Deloitte je nositeľom všetkých práv (a to predovšetkým autorských a ostatných práv k duševnému vlastníctvu) a ostatných práv užívať a prístupňovať svoje myšlienky, koncepty, know-how, metodológie, technológie, procesy, schopnosti, vrátane ich úprav, v rámci svojej podnikateľskej činnosti a Klient neuplatní alebo nespôsobí, aby bolo uplatnené akékoľvek obmedzenie, či zamedzenie výkonu takýchto práv voči akejkoľvek Spoločnosti skupiny Deloitte alebo ich pracovníkom. Akékoľvek práva k duševnému vlastníctvu a majetkové práva k materiálom, ktoré boli poskytnuté Klientom v súvislosti s poskytovaním Služieb, patria Klientovi. Klient týmto prehlasuje, že si je vedomý toho, že si Deloitte môže pri poskytovaní Služieb osvojiť či získať všeobecné skúsenosti, schopnosti, znalosti a názory, ktoré si jeho Personál zapamätá, pričom takto osvojené a získané všeobecné skúsenosti, schopnosti, znalosti a názory môžu byť použité zo strany Deloitte bez ďalšieho obmedzenia.
- 9.5 Klient taktiež získava prístup a má právo používať tie Technológie Deloitte, ktoré sú dodané spoločne so Službami, a to výhradne za účelom získania Služieb a v súlade s akýmkoľvek licenciami, ktoré sa na príslušné Technológie Deloitte vzťahujú a ktoré sú zo strany Deloitte Klientovi oznámené a s ktorými Klient vyjadril súhlas prostredníctvom svojho podpisu.
- 9.6 Na základe vzájomnej dohody Strán Zmluvy, Deloitte disponuje všetkými právami vyplývajúcimi z duševného vlastníctva Deloitte a i ostatnými zákonom chránenými právami akéhokoľvek druhu vzťahujúcimi sa k Technológiám Deloitte, ktoré Deloitte použije alebo vyvinie v súvislosti s touto Zmluvou, s výnimkou materiálov, ktoré boli spoločnosti Deloitte poskytnuté Klientom a v ktorých má akákoľvek Tretia osoba, a to či už právnická alebo fyzická, s výnimkou Strany Zmluvy, akékoľvek práva vyplývajúce z duševného vlastníctva tejto Tretej osoby.
- 9.7 Technológiu Deloitte sa rozumie akékoľvek know-how, software, systémové rozhranie, vzory, metodológie, myšlienky, koncepty, technológie, nástroje, procesy a postupy, a to vrátane technológií založených na webovom rozhraní a algoritmoch vlastnených, licencovaných či vyvinutých akoukoľvek Spoločnosťou skupiny Deloitte a použitých Deloitte pri poskytovaní Služieb či pri plnení jeho ďalších povinností.

## Článok 10. Dôvernosť informácií

- 10.1 Obe Strany Zmluvy sa zaväzujú, že všetky informácie obsiahnuté alebo vyjadrené v tejto Zmluve alebo im dostupné v súvislosti s touto Zmluvou budú považovať za dôverné a uchovávať v tajnosti, dokiaľ (i) sa tieto informácie nestanú všeobecne známe inak, než na základe porušenia tejto Zmluvy alebo nedodrzaním povinností prijímajúcej Strany Zmluvy (ďalej pre potreby tohto článku „Prijemca“), jeho zamestnancov alebo zástupcov, alebo (ii) neuplynú 24 mesiacov od uzavretia tejto Zmluvy, pričom rozhodujúci je okamih, ktorý nastane skôr.
- 10.2 Žiadna Strana Zmluvy neposkytne dôverné informácie žiadnej inej Tretej osobe než svojim odborným poradcom a Oprávnenému personálu. Strana Zmluvy okamžite informuje druhú Stranu Zmluvy, pokiaľ si bude vedomá porušenia dôvernosti informácií ktoroukoľvek osobou.
- 10.3 Povinnosť dodržiavania dôvernosti informácií, o ktorých sa hovorí v tomto článku, sa nevzťahuje na informácie:



- 10.3.1 ktoré sú alebo sa stanú všeobecne a verejne prístupnými inak, než porušením ustanovení tohto článku zo strany Prijemcu; alebo
- 10.3.2 ktoré sú Prijemcovi známe a boli mu voľne k dispozícii ešte pred prijatím týchto informácií od druhej Strany Zmluvy; alebo
- 10.3.3 ktoré budú následne Prijemcovi sprístupnené bez záväzku mlčanlivosti Treťou osobou, ktorá taktiež nie je vo vzťahu k nim nijako viazaná; alebo
- 10.3.4 ktoré budú sprístupnené ktorejkoľvek Strane Zmluvy na nedôvernej báze zdrojom, ktorý nie je Stranou Zmluvy a o ktorom možno dôvodne predpokladať, že nepodlieha zákazu sprístupniť takúto informáciu Prijemcovi; alebo
- 10.3.5 ktoré budú známe Prijemcovi pred ich získaním od druhej Strany Zmluvy, bez toho aby bol Prijemca viazaný záväzkom mlčanlivosti; alebo
- 10.3.6 ktoré budú vytvorené Prijemcom nezávisle na akomkoľvek sprístupnení Stranou Zmluvy Prijemcovi; alebo
- 10.3.7 ktorých sprístupnenie sa vyžaduje zo zákona.
- 10.4 Klient týmto súhlasí, aby Deloitte sprístupnil takéto dôverné informácie (i) Spoločnosti skupiny Deloitte (vrátane ich partnerom, riaditeľom a zamestnancom), (ii) subdodávateľom, ktorí poskytujú služby v súvislosti s touto Zmluvou a ktorí sú viazaní obdobným záväzkom zachovania mlčanlivosti, ako je uvedené v tomto ustanovení 10 VP; (iii) právnym poradcom, poisťovníam Deloitte alebo pokiaľ to je nevyhnutné na základe zákona, vyhlášky, v rámci súdneho či správneho konania, alebo na základe príslušných profesijných predpisov, alebo v súvislosti s možným sporom, pokiaľ je takéto použitie nevyhnutné na ochranu oprávnených záujmov Deloitte.
- 10.5 Služby a Dodávky Deloitte sú poskytované len a výhradne pre použitie Klientom a nemôžu byť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Deloitte použité, ani sprístupnené akejkoľvek Tretej osobe, ktorá nie je zamestnancom, právnym poradcom či odborným poradcom Klienta vo vzťahu ku Službám, ani sa na ne takáto Tretia osoba nemôže spoliehať. Deloitte udelí súhlas len v prípade, že Klient a Tretia osoba vyjadri svoj súhlas s podmienkami stanovenými spoločnosťou Deloitte. V prípade, že bude takýto súhlas udelený, budú Dodávky Deloitte či akýkoľvek písomný materiál vytvorený spoločnosťou Deloitte pri poskytnutí Služieb, reprodukovany ako celok, a to vrátane vylúčenia akejkoľvek zodpovednosti zo strany Deloitte voči takejto Tretej osobe. V prípade neoprávneného použitia Služieb alebo Dodávok Deloitte, alebo neschváleného spoľahnutia sa na Služby alebo na Dodávky Deloitte akoukoľvek Treťou osobou, Klient súhlasí, že odškodní Deloitte (podľa § 725 a nasl. Obchodného zákonníka), jeho pracovníkov a Spoločnosti skupiny Deloitte za akékoľvek nároky Tretích osôb a za akékoľvek ostatné náklady vyplývajúce z takejto použitia alebo spoľahnutia sa.
- 10.6 Klient je oprávnený použiť Dodávky Deloitte výhradne pre účely stanovené v tejto Zmluve, pričom nie je predovšetkým oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Deloitte použiť akúkoľvek Dodávku Deloitte v súvislosti s akýmkoľvek obchodným rozhodnutím akejkoľvek Tretej osoby a pre propagačné účely. Všetky Služby a Dodávky Deloitte sú poskytované výhradne v prospech Klienta. Len získanie Dodávky Deloitte akýmkoľvek inými osobami (vrátane Tretích osôb) nebude dôvodom pre vznik akejkoľvek povinnosti, právneho vzťahu alebo súčasnej či budúcej zodpovednosti medzi takýmito osobami a spoločnosťou Deloitte. Pokiaľ je akákoľvek Dodávka Deloitte (prípadne akákoľvek informácia z nich odvodená) poskytnutá na základe vyššie uvedených výnimiek Tretím osobám, stane sa tak výhradne na základe toho, že Deloitte nebude mať akúkoľvek povinnosť či zodpovednosť voči Tretím osobám, či ďalším osobám, ktoré získajú vyššie uvedené.
- 11.1.3 Deloitte bude v omeškaní s plnením predmetu Zmluvy po dobu viac než tridsať (30) dní a bude na túto skutočnosť písomne upozornený, alebo
- 11.1.4 pokiaľ druhá zmluvná strana závažným spôsobom poruší ustanovenia tejto Zmluvy.
- 11.2 Odstúpením podľa ustanovenia 11.1 VP táto Zmluva zanikne s účinkami *ex nunc* doručením písomného oznámenia o odstúpení druhej Strane Zmluvy.
- 11.3 Každá Strana Zmluvy je oprávnená túto Zmluvu vypovedať doručením písomnej výpovede druhej Strane Zmluvy, s uvedením dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná doba je tridsať (30) dní a začína plynúť dňom nasledujúcim po doručení písomnej výpovede druhej Strane Zmluvy. Deloitte je taktisto oprávnený túto Zmluvu s okamžitou účinnosťou vypovedať, a to prostredníctvom písomnej výpovede Klientovi, pokiaľ Deloitte zistí, že (i) bolo štátnou či správnu inštitúciou, či profesijnou komorou, prípadne akýmkoľvek iným orgánom s právomocou vydávať zákonné predpisy, vydaný nový zákon, vyhláška, nariadenie, záväzný výklad, alebo rozhodnutie, prípadne novela už existujúceho zákonného predpisu, ktorý ustanoví, že poskytovanie plnenia, či akejkoľvek časti plnenia podľa tejto Zmluvy zo strany Deloitte je alebo sa stane nezákonnou alebo inak odporujúcou právnym predpisom, prípadne sa dostane do rozporu s princípmi nezávislosti či s ostatnými profesijnými pravidlami, alebo (ii) dôjde k zmene okolností (vrátane zmien vo vlastnickej štruktúre Klienta), ktorých dôsledkom bude, že plnenie Deloitte, či jeho akákoľvek časť, podľa tejto Zmluvy je alebo sa stane nezákonnou či inak odporujúcou právnym predpisom, prípadne sa dostane do rozporu s princípmi nezávislosti či s ostatnými profesijnými pravidlami. Ku dňu ukončenia Zmluvy je Klient povinný uhradiť spoločnosti Deloitte sumu za Služby poskytnuté do okamihu ukončenia Zmluvy a nahradiť náklady vynaložené do okamihu ukončenia Zmluvy, a to podľa pravidiel uvedených v ustanovení 11.4 nižšie.
- 11.4 V prípade zániku tejto Zmluvy odstúpením, s výnimkou odstúpenia Klientom podľa ustanovenia 11.1.3 a 11.1.4 VP z dôvodov na strane Deloitte, sa Klient zaväzuje uhradiť spoločnosti Deloitte cenu za Služby dokázateľne poskytnuté podľa tejto Zmluvy do okamihu ukončenia tejto Zmluvy, ktorých výška bude zodpovedať času strávenému členmi personálu Deloitte pri poskytovaní Služieb podľa tejto Zmluvy a bude vypočítaná ako súčin štandardných hodinových sadzieb pre členov personálu Deloitte podľa ich pracovného zaradenia, a počtu hodín strávených príslušnými členmi personálu Deloitte pri poskytovaní Služieb podľa tejto Zmluvy. Deloitte má v tomto prípade právo na úhradu všetkých nákladov vynaložených v súvislosti s poskytovaním Služieb podľa tejto Zmluvy do okamihu ukončenia tejto Zmluvy, vrátane všetkých pokút či nákladov vzniknutých Deloitte na základe ukončenia zmlúv, ktoré Deloitte uzavrel v súvislosti s poskytovaním Služieb podľa tejto Zmluvy. Nárok na náhradu škody a zmluvnú pokutu, ako vyplýva z ustanovení tejto Zmluvy a platných právnych predpisov, nie je týmto ustanovením dotknutá. Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenie § 351 ods. 2 Obchodného zákonníka sa v tomto prípade nepoužije.
- 11.5 Deloitte odovzdá Klientovi všetky písomné materiály, ktoré od Klienta obdržal pri poskytovaní Služieb, a to na písomnú žiadosť a náklady Klienta. Vyššie uvedenú povinnosť Deloitte nemá pri korešpondencii medzi Deloitte a Klientom, interných dokumentoch Deloitte a dokumentoch, ktoré má Deloitte povinnosť uchovávať podľa príslušných predpisov. Deloitte je oprávnený si vyhotoviť a / alebo ponechať si kópie alebo opisy dokumentov, ktoré sú vrátené Klientovi. Klient je povinný prevziať dokumenty, o ktoré požiadal v súlade s vyššie uvedeným, do troch mesiacov od písomnej žiadosti Klienta, pričom v prípade, že tak Klient neurobí, je Deloitte oprávnený zničiť takéto dokumenty Klientovi alebo ich odovzdať do úschovy, a to vždy na náklady Klienta. Deloitte je oprávnený zničiť korešpondenciu, akékoľvek písomné materiály a / alebo dokumenty v elektronickej podobe patriace Klientovi po uplynutí 10 rokov od poskytnutia Služieb, pokiaľ nie je Klientom písomne stanovené inak. V prípade, že Klient požaduje uchovať dokumenty po dlhšiu dobu, musí o tom Deloitte dopredu písomne informovať a Deloitte je následne oprávnený preúčtovať Klientovi náklady za uschovanie takýchto dokumentov.
- 11.6 Ukončením tejto Zmluvy nie je dotknutá platnosť ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy, ktoré má výslovne či implicitne pretrvať ukončenie Zmluvy či vstúpiť do platnosti pri alebo po ukončení Zmluvy.

## Článok 11. Ukončenie Zmluvy

- 11.1 Každá Strana Zmluvy je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy, pokiaľ:
- 11.1.1 druhá Strana Zmluvy bude v omeškaní s ktoroukoľvek platbou alebo jej časťou a táto platba nebude uskutočnená do tridsiatich (30) dní od obdržania písomnej výzvy na zaplatenie, alebo
- 11.1.2 voči druhej Strane Zmluvy je vyhlásený konkurz, alebo je konkurz zrušený pre nedostatok majetku druhej Strany Zmluvy, alebo druhá Strana Zmluvy vstúpi do likvidácie, alebo

- 11.7 Predovšetkým nasledujúce práva a záväzky oboch Strán Zmluvy zakotvené v tejto Zmluve v ustanoveniach Cena za Služby a platobné podmienky (článok 3), záruky (článok 6), zodpovednosť za škodu (článok 7), duševné vlastníctvo (článok 9), dôvernosť informácií (článok 10), ukončenie Zmluvy (článok 11), vyššia moc a okolnosti vylučujúce zodpovednosť (článok 12), oznámenia (článok 13), ochrana osobných údajov (článok 14) a záverečné ustanovenia (článok 15) tejto Zmluvy budú pretrvávajúť a platiť po ukončení tejto Zmluvy a budú záväzné pre obe Strany Zmluvy a ich právnych zástupcov, nástupcov, dedičov a osoby, ktorým boli postúpené akékoľvek práva či ktoré prevzali akékoľvek záväzky.

#### Článok 12. Vyššia moc a okolnosti vylučujúce zodpovednosť

- 12.1 Žiadaná zo Strán Zmluvy nenesie zodpovednosť za omeškanie pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo za ich neplnenie, spôsobené okolnosťami alebo dôvodmi mimo primeranú kontrolu Strany Zmluvy, a to predovšetkým prípady požiaru, božieho zásahu, epidémie, stávky a pracovných sporov, s výnimkou pracovných sporov u Strany Zmluvy, vojny a násillia, či zákona, nariadenia alebo požiadavky štátneho či správneho orgánu.
- 12.2 Pokiaľ je niektorej zo Strán Zmluvy zabránené plniť si svoje záväzky z dôvodov existencie vyššej moci, oznámi druhej Strane Zmluvy túto okolnosť.
- 12.3 Klient týmto prehlasuje a potvrdzuje, že elektronický prenos dát e-mailom cez Internet alebo iným spôsobom sa môže oneskoriť, dáta môžu byť stratené, zachytené, porušené či inak pozmenené, nemusia byť doručené kompletne alebo nebudú doručené vôbec. Deloitte vyvinie primerané úsilie, aby zaistil, že elektronický prenos dát bude zbavený vírusov a ostatných zložiek, ktoré môžu spôsobiť problém alebo škodu akémukoľvek počítačovému systému a Klient sa zaväzuje, že vykoná rovnaké opatrenia, pokiaľ sa týkajú elektronickej komunikácie, ktoré môžu byť z jeho strany zaslané spoločnosti Deloitte. Vzhľadom na to, že elektronický prenos dát nemôže byť zaručený ako úplne bezpečný, bez chýb a dôvernosť prepravovaných informácií môže byť narušená prístupom neoprávnených Tretích osôb, Deloitte nenesie akúkoľvek zodpovednosť voči Klientovi vyplývajúcu z chýb, opomenutí, nárokov alebo strát vzniknutých z dôvodov alebo v súvislosti s elektronickým prenosom informácií Klientovi alebo odborným poradcom alebo právnym zástupcom Klienta, a to z akéhokoľvek dôvodu, s výnimkou úmyselného porušenia povinností zo strany Deloitte.

#### Článok 13. Oznámenia

- 13.1 Okrem prípadov vyslovene uvedených v tejto Zmluve budú všetky oznámenia medzi Stranami Zmluvy urobené písomnou formou, v slovenskom jazyku, odovzdané osobne či odoslané doporučeným listom, faxom alebo e-mailom, a to na adresu či faxové číslo či e-mailovú adresu druhej Strany Zmluvy uvedené v článku 5 Dohody s uvedením príjemcu alebo na inú adresu či inému adresátovi, ktorého môže daná Strana Zmluvy zmeniť prostredníctvom oznámenia urobeného v súlade s týmto ustanovením, a budú považované za doručené:
- 13.1.1 v prípade osobného doručenia odovzdaním;
- 13.1.2 v prípade odoslania doporučeným listom päť (5) dní po odoslaní;
- 13.1.3 v prípade odoslania faxom pri prijatí potvrdenia o prijatí z príjemcovho faxového prístroja, pokiaľ je správa prijatá v pracovný deň do 17.00 hod a v opačnom prípade nasledujúci pracovný deň po pracovnom dni, kedy bola správa odoslaná;
- 13.1.4 v prípade odoslania e-mailom pri prijatí potvrdenia o prijatí z príjemcovho počítača, pokiaľ je správa prijatá v pracovný deň do 17.00 hod a v opačnom prípade nasledujúci pracovný deň po pracovnom dni, kedy bola správa odoslaná.

#### Článok 14. Ochrana osobných údajov

- 14.1 Spracovanie osobných údajov pre účely Zmluvy:
- 14.1.1 Deloitte bude spracovávať osobné údaje v zmysle definície podľa príslušných právnych predpisov (ďalej len „osobné údaje Klienta“), ktoré Klient poskytne na účely poskytovania služieb. Deloitte koná voči Klientovi ako sprostredkovateľ,

pričom bude spracovávať osobné údaje Klienta len v súlade so Zmluvou, vzájomnou dohodou zmluvných strán alebo pokynmi Klienta. Osobné údaje Klienta zahŕňajú údaje týkajúce sa zamestnancov, zástupcov a riaditeľov Klienta, ako aj osobné informácie o oprávnených zástupcoch Pribuzných osôb Klienta v zmysle požiadaviek predpisov o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo v zmysle akýchkoľvek iných príslušných právnych predpisov. Klient týmto potvrdzuje, že získal všetky zákonom požadované povolenia na spracovanie a prenos týchto osobných údajov pre Deloitte a na poverenie Deloitte spracovávať osobné údaje Klienta dohodnutým spôsobom, pričom sa zaväzuje poskytovať Deloitte len presné a aktuálne osobné údaje.

- 14.1.2 Klient týmto poveruje Deloitte spracovávať osobné údaje Klienta výlučne na účely tejto Zmluvy, resp. vzájomnej dohody zmluvných strán, pokiaľ bola medzi zmluvnými stranami uzatvorená a na účely zabezpečenia súladu s predpismi o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti alebo s akýmikoľvek inými príslušnými právnymi predpismi. Klient týmto berie na vedomie, že je výlučnou zodpovednosťou Klienta informovať Deloitte o primeraných opatreniach, ktoré Klient požaduje na zabezpečenie ochrany osobných údajov Klienta. Osobné údaje Klienta sa budú používať, sprístupňovať, riadiť, prevádzkať, poskytovať tretím stranám alebo inak spracovávať výlučne na účel alebo účely, na ktorý (na ktoré) sa osobné údaje Klienta sprístupnili, a v súlade s pokynmi Klienta. Deloitte bude uchovávať osobné údaje Klienta v bezpečí a v tajnosti v zmysle ustanovení o zachovaní dôvernosti uvedených vyššie. Deloitte prijme technické, organizačné a personálne opatrenia primerané charakteru spracovávaných údajov a v zmysle pokynov Klienta. Deloitte nebude zodpovedať za bezpečnosť osobných údajov Klienta počas e-mailového prenosu, autorizovaného prenosu cez internetovú sieť a počas hlasového prenosu cez verejnú telekomunikačnú zariadenia alebo služby, ani za bezpečnosť zabezpečenú v súlade s pokynmi Klienta. Prístup k osobným údajom Klienta budú mať len oprávnené osoby v rámci tímu Deloitte a oprávnení odborníci v oblasti IT, ktorí zodpovedajú za bezpečnosť elektronickej komunikácie, ktorý uchováva osobné údaje Klienta.
- 14.1.3 Cezhraničný prenos údajov: Klient berie na vedomie, že Deloitte môže preniesť, vrátane prenosov iným spoločnostiam skupiny Deloitte a subdodávateľom (vrátane Oprávneného personálu), akékoľvek osobné údaje Klienta cez hranice štátov či regiónov, vrátane mimo územia Európskej únie, ak Deloitte považuje daný prenos za primerane vhodný alebo užitočný na plnenie služieb zo strany Deloitte a v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Osobné údaje Klienta a ďalšie údaje a/ alebo informácie získané od Klienta môžu byť prenesené za účelom úschovy na Deloitte regionálny server, ktorý spravuje Deloitte alebo jedna zo Spoločností skupiny Deloitte a/ alebo subdodávateľ, za predpokladu, že technické, organizačné a personálne opatrenia dohodnuté vyššie zostanú zachované na rovnakej úrovni.
- 14.1.4 Vrátanie osobných údajov: Po vypršaní alebo ukončení platnosti Zmluvy Deloitte vráti všetky osobné údaje Klienta a Klient vráti všetky osobné údaje Deloitte, ak boli poskytnuté, pokiaľ (1) osobné údaje neboli už predtým vrátené alebo zničené v súlade so Zmluvou, (2) nebolo druhou Stranou Zmluvy oznámené alebo odsúhlasené inak, alebo (3) príslušné právne predpisy alebo Zmluva nepožaduje inak.
- 14.2 Zber a spracovanie osobných údajov na marketingové účely
- 14.2.1 Klient týmto berie na vedomie a súhlasí s tým, že kontaktné osobné údaje Klienta zhromaždené spoločnosťou Deloitte v súvislosti s touto Zmluvou (v rozsahu v akom boli poskytnuté Klientom) budú tiež spracované v osobitnej databáze slúžiacej na obchodnú komunikáciu a ďalšie marketingové účely. Deloitte uvedené považuje za Klientov súhlas s použitím a spracovaním osobných údajov svojich zamestnancov, zástupcov a oprávnených zástupcov v zmysle platných právnych predpisov Slovenskej republiky o ochrane osobných údajov a o elektronickej a obchodnej komunikácii.
- 14.2.2 Príslušné osobné údaje (meno, priezvisko, pozícia, e-mailová adresa a telefónne číslo) budú použité pre marketingové účely (vrátane obchodnej komunikácie) a Deloitte môže tieto osobné údaje preniesť iným spoločnostiam v rámci Deloitte Central Europe pre vyššie uvedené účely a za podmienok v zmysle vyššie uvedených zákonov. Kontrolovať a /alebo aktualizovať príslušné osobné údaje, rovnako ako odvolať súhlas so spracovaním

osobných údajov bude môcť Klient kedykoľvek prostredníctvom kontaktovania kontaktnej osoby uvedenej v Zmluve.

14.3

#### Článok 15. Záverečné ustanovenia

- 15.1 Pokiaľ bude akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy vyhlásené za neplatné či nevymáhateľné, zvyšná časť Zmluvy zostane naďalej v platnosti a účinnosti, pokiaľ zostane funkčným nástrojom k dosiahnutiu zámerov oboch Strán Zmluvy. Strany Zmluvy ďalej súhlasia s tým, že nahradia neplatné a nevykonateľné ustanovenia vzájomne prijateľným platným, zákonným a vykonateľným ustanovením, ktoré bude odrážať zámer Strán Zmluvy obsiahnuté v pôvodnom ustanovení.
- 15.2 Žiadny z vedúcich Projektu či zamestnancov, poradcov alebo konzultantov ktorejkoľvek z oboch Strán Zmluvy nie je oprávnený poskytovať záruky druhej Strane Zmluvy, ktoré nie sú súčasťou tejto Zmluvy a obe Strany Zmluvy prehlasujú, že sa nespoliehali na žiadne takéto ústne či písomné prehlásenie pri poskytovaní záruk, s výnimkou oprávnených štatutárnych zástupcov oboch Strán Zmluvy.
- 15.3 Žiadna zo Strán Zmluvy neuverejní bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany Zmluvy žiadne prehlásenie týkajúce sa tejto Zmluvy, Služieb, Dodávok Deloitte, prípadne projektu upraveného touto Zmluvou alebo druhej Strany Zmluvy.
- 15.4 Ktorákoľvek Strana Zmluvy nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany Zmluvy použiť ochrannú známku, označenie služieb, označenie pôvodu výrobkov alebo služieb, logo, obchodné meno ani žiadne ďalšie marketingové označenie druhej Strany Zmluvy. Pokiaľ tu nie

je výslovne stanovené inak, Spoločnosť skupiny Deloitte môže použiť obchodné meno Klienta a všeobecný popis vykonaných Služieb podľa tejto Zmluvy v svojich propagačných a marketingových materiáloch pre doloženie svojich skúseností a pre svoje interné potreby.

- 15.5 Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy nemožno bez súhlasu druhej Strany Zmluvy previesť na Tretiu osobu. Deloitte je oprávnený previesť akékoľvek práva či postúpiť povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy na Spoločnosť skupiny Deloitte alebo na akéhokoľvek svojho právneho nástupcu. Strany Zmluvy súhlasia s tým, že nepostúpia na akúkoľvek Tretiu osobu akýkoľvek nárok voči druhej Strane Zmluvy vyplývajúci z tejto Zmluvy.
- 15.6 Strany Zmluvy týmto prehlasujú a potvrdzujú, že akákoľvek zmluvná pokuta dohodnutá v tejto Zmluve bude považovaná za paušalizovanú sumu náhrady škody a žiadna zo Strán Zmluvy nemá nárok na náhradu škody popri uplatnení nároku na zmluvnú pokutu. Obe Strany Zmluvy touto vzájomnou dohodou vylučujú aplikovateľnosť ustanovenia § 300 Obchodného zákonníka na túto Zmluvu.
- 15.7 Akékoľvek zmeny v Zmluve budú považované za platné len vtedy, pokiaľ budú vykonané písomnou formou a potvrdené podpisom oprávnených zástupcov oboch Strán Zmluvy.
- 15.8 Táto Zmluva sa bude riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodným zákonníkom. V prípade akéhokoľvek sporu vyplývajúceho z tejto Zmluvy bude sporná otázka najprv riešená zmiernou cestou. Pokiaľ sa nedohodnú Strany Zmluvy na zmiernom riešení do 30 dní, pokiaľ nebude v konkrétnom prípade dohodnutá dlhšia lehota, je ktorákoľvek zo Strán Zmluvy oprávnená takýto spor predložiť príslušnému súdu v Slovenskej republike.